

Trabajo Final del  
programa FONTE  
(Formación Online de Tutores de Español)



de  
Gema Lanza Romero



Título:

**El bilingüismo**  
**desde bebés**

Título: El bilingüismo desde bebés

Autor: Gema Lanza Romero

---

## **Índice**

1. Introducción
2. Fundamentos teóricos
  - a. Proceso de aprendizaje
  - b. Algunas recomendaciones
3. Casos reales
  - I. Estudio de la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona.
  - II. Estudio de la Escuela internacional de estudios avanzados de Trieste.
  - III. Estudio realizado por los psicólogos de la Universidad de British Columbia en colaboración con la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo en Francia.
4. Conclusión
5. Bibliografía

Título: El bilingüismo desde bebés

Autor: Gema Lanza Romero

---

## 1. **Introducción**

Nunca es demasiado pronto o tarde para aprender un idioma nuevo, aunque si es verdad que cuanto más pequeño sea el niño, más facilidades tiene para escuchar, familiarizarse, aprender y convertirse en bilingüe.

Al parecer la facilidad de aprender otro idioma además del estímulo materno, se debe a que en los primeros años de la infancia se desarrollan determinadas zonas del cerebro fundamentales en el aprendizaje lingüístico.

Una persona bilingüe es capaz de entender, comunicarse y expresarse de forma clara, perfecta y precisa en dos idiomas distintos.

Título: El bilingüismo desde bebés

Autor: Gema Lanza Romero

---

## 2. Fundamentos teóricos

Ser bilingüe significa hablar dos lenguas diferentes, sin embargo existen diversos niveles de bilingüismo. Mientras que para unos ser bilingüe es conocer dos lenguas a la perfección, para otros es comunicarse con dos lenguas pero conociendo una mejor que otra. Con esto podemos diferenciar entre dos niveles distintos:

- *Bilingüismo equilibrado*: conocimiento de las dos lenguas al mismo nivel.
- *Bilingüismo predominante*: utilizar una lengua de forma activa, mientras que con la otra tiene un aprendizaje pasivo. Por ejemplo cuando los padres le hablan en inglés les entiende perfectamente pero contesta en castellano.

Esto es debido también por el momento en el que se introducen las lenguas:

- *Introducción simultánea*: las lenguas se introducen al mismo tiempo. Es lo recomendable.
- *Introducción secuencial*: primero se introduce una y cuando el niño tiene las bases de aprendizaje de esa lengua, se introduce la otra.

Además el bilingüismo depende de las situaciones sociales que lo han determinado:

- *Bilingüismo familiar*: por un matrimonio mixto.
- *Bilingüismo de inmigración*: se vive en un lugar donde hablan otro idioma que incluso los padres puede que no controlen correctamente.
- *Bilingüismo geopolítico*: dos comunidades lingüísticas diferentes con derechos igualmente reconocidos.

El periodo en el que el bebé adquiere las bases del lenguaje para el aprendizaje de una o más lenguas es inmediato. El niño asimilará tanto una lengua como dos de forma natural, por lo que la introducción de las dos lenguas es recomendable que sea simultáneo.

Título: El bilingüismo desde bebés

Autor: Gema Lanza Romero

---

En el primer mes todos los sentidos del pequeño reaccionan a los estímulos ambientales, todo con lo que mantiene una experiencia directa es absorbido en su cerebro. En los primeros seis meses el pequeño aprende a utilizar sonido y palabras con las que entra en contacto en el ambiente.

### **a. PROCESO DE APRENDIZAJE**

El proceso de aprendizaje posee tres fases:

1º El niño bilingüe construye una lista de palabras igual que hace el niño monolingüe, con elementos de ambas lenguas. Hay una confusión inicial entre las dos lenguas.

2º Las oraciones empiezan a tener dos o tres elementos, usando las dos lenguas en la misma oración. Esto suele pasar en el 30% de sus oraciones al principio del tercer año y se reducirá al 5% a finales de ese año.

3º A pesar de que su vocabulario aumenta, en cada lengua se utilizan las mismas reglas gramaticales que empiezan a corregirse en el cuarto año, cuando el niño es consciente de que las dos lenguas no son la misma.

Como se puede deducir los niños bilingües pueden tener problemas de comprensión y de uso de normas gramaticales, así como en la morfología y en la articulación, adquisición y uso del vocabulario.

Es inevitable el paso por periodos de confusión, donde el niño mezclará las dos lenguas, pero como he señalado en la 3º fase poco a poco corrige sus fallos y aprende a separar las dos lenguas.

### **b. ALGUNAS RECOMENDACIONES**

El niño deberá tener una serie de experiencias directas con la lengua, debe oírla y familiarizarse con ella en distintos contextos para saber utilizarla.

No hay un método estándar pero algunas recomendaciones para enseñar las dos lenguas el niño pueden ser:

- Aprender “haciendo”: mientras el niño juega ir hablándole para que recuerde mejor expresiones y vocablos.

Título: El bilingüismo desde bebés

Autor: Gema Lanza Romero

---

- Imágenes y sonidos: acompañar las palabras con dibujos o imágenes.
- Que se divierta: cuanto más se esté divirtiendo más estimulado está.
- Diálogo: hablar es la base del aprendizaje. Puede haber cuentos, canciones, juegos de palabras, adivinanzas...
- Experimentos con los cinco sentidos: es una forma divertida de recordar vocabulario, ya que recurre a varios sentidos.

Pero lo más importante de todo es darle tiempo, necesita tiempo para interiorizar poco a poco lo que está aprendiendo. Primero el lenguaje es absorbido y después el niño empieza a hablar.

Título: El bilingüismo desde bebés

Autor: Gema Lanza Romero

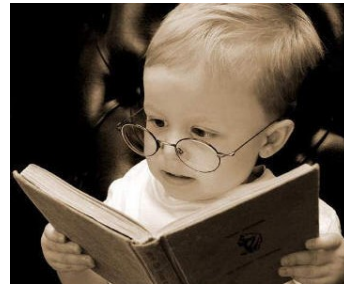
---

### 3. Casos reales

Para demostrar la importancia y lo recomendable que es introducir varias lenguas desde la infancia, voy a hacer referencia a algunos estudios realizados por distintas universidades y autores.

#### ***I. Estudio de la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona.***

Este estudio se ha concluido que los bebés de ocho meses que se crían en hogares bilingües tienen capacidad posteriormente para detectar idiomas, aunque no los conozcan. Una hipótesis explicarlo se basa en que los bebés que viven en hogares bilingües, pueden separar ambas lenguas y aprender las características y propiedades de cada una de ellas, lo que les facilita el posterior reconocimiento de otros idiomas.



de  
otros  
para

#### ***II. Estudio de la Escuela internacional de estudios avanzados de Trieste.***

Se sabe que los niños que aprenden a hablar dos lenguas al mismo tiempo tienen más dificultades para aprender habilidades del lenguaje que los que aprenden solo una lengua. Es verdad que el niño puede tardar más en comunicarse correctamente ya que mezcla ambos idiomas, pero este estudio demostró que son bebés con mayor capacidad para aprender información nueva relativa al lenguaje en general.

#### ***III. Estudio realizado por los psicólogos de la Universidad de British Columbia en colaboración con la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo en Francia.***

Este estudio habla de que los bebés que se desarrollan en el vientre materno escuchando más de un idioma a su alrededor, podrían tener mayor facilidad para

Título: El bilingüismo desde bebés

Autor: Gema Lanza Romero

---

ser bilingües, ya que aprenden a identificar las modulaciones de las lenguas que escuchan y pueden diferenciar los sonidos.



Título: El bilingüismo desde bebés

Autor: Gema Lanza Romero

---

#### **4. Conclusión**

En mi opinión lo ideal es que las personas entren en contacto con dos lenguas lo antes posible, si puede ser desde bebés mucho mejor.

Creo que cuando se aprende una lengua desde la infancia la interiorizas mucho más y más rápido que cuando eres adulto. Cuando eres pequeño lo haces todo de una forma mas natural y menos dolorosa. Aún así no hay que desanimarse ya que se puede aprender cualquier cosa a cualquier edad.

Tengo la experiencia de una prima mía que es sueca, y con 16 años se vino a vivir un curso académico a mi casa. Apenas había estudiado en español más que los colores y los números, y decidió que quería aprender español bien. Estuvo viniendo a mi colegio durante ese año y pasaba todo el día conmigo o con sus compañeros de clase, todo el día con españoles, nadie que supiese sueco. En la escuela adaptaban sus exámenes reduciendo el número de temas y preguntas para ella y así poco a poco fuese cogiendo fluidez verbal y lectora. Para navidades ya sabía desenvolverse sin ningún problema y cuando terminó el curso era capaz de aprobar exámenes como los del resto de su clase sin grandes problemas.

Es cierto que la pobre lloró mucho los primeros meses ya que era muy difícil para ella comunicarse y adaptarse a una lengua y costumbres nuevas, pero valieron la pena esos meses de esfuerzo.

Así que aunque piense que es mejor enseñar una lengua desde el nacimiento, no todo el mundo tiene esa posibilidad ya sea por tiempo o porque solo se sabe una lengua. Pero no hay que desanimarse, y hay que tener ganas de aprender ya que como dice el refrán “nunca te acostarás sin aprender algo nuevo”

Título: El bilingüismo desde bebés

Autor: Gema Lanza Romero

---

## 5. **Bibliografía y webgrafía**

Alonso, E. (2002) ¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo? Madrid: Eldelsa.

[www.unomasenlafamilia.com/](http://www.unomasenlafamilia.com/)

<http://blogidiomas.com/>

[www.guiainfantil.com/](http://www.guiainfantil.com/)

[www.asha.org/](http://www.asha.org/)

[www.cal.org/](http://www.cal.org/)

<http://cuidadoinfantil.net/>

[www.todopapas.com/](http://www.todopapas.com/)

[www.mibebeyyo.com/](http://www.mibebeyyo.com/)

<http://loquemasquero.com/>